

Сохранение и развитие языков и культур – актуальная социально-культурная проблема Республики Дагестана на современном этапе

Магомед И. Магомедов

В Дагестане на относительно небольшой территории представлено 32 языка. Такое необычайное языковое многообразие, естественно, наложило отпечаток и на языковую ситуацию в регионе. В результате миграционных процессов в Дагестане произошли значительные изменения в этническом и этнокультурном облике переселенцев, во многом изменилась этнодемографическая ситуация в горах и на равнине. Это привело к невосполнимой утрате духовных ценностей, в частности, к отрыву части населения от своих национальных корней, потере родного языка и деформации этнического самосознания.

Городские жители Дагестана, особенно младшее поколение, оторваны от стихии родного языка, родной этнокультурной почвы. К сожалению, молодое поколение плохо знает язык, культуру, быт, традиции, обычаи своих предков. Оно почти не знакомо с национальной литературой, фольклором, своими обрядами и обычаями. Не владеет родным языком и значительная часть интеллигенции.

Родной язык – это средство сохранения и трансляции культуры, истории, традиций народа и преемственности поколений. От состояния духовной культуры во многом зависят поддержание межэтнического согласия, ведение плодотворного межнационального диалога и равноправное развитие языков и культур народов Дагестана.

Введение

Одна из самых острых проблем современности – проблема сохранения национальных языков и культур, особенно языков и культур малых народов.

Родной язык – это средство сохранения и трансляции культуры, истории, традиций народа и преемственности поколений (Магомедов, 2016: 158).

Сегодня существует реальная угроза гибели многих дагестанских языков. Эта проблема имеет свою предысторию: в советское время процессы интернационализации и слияние наций и народов рассматривались как историческая перспектива, а исчезновение языков некоторых народов считалось вполне возможным.

Особенность Дагестана заключается в том, что примерно из ста двенадцати языков, отнесенных к языкам коренных народов России, тридцать два сосредоточены в пределах Республики Дагестан. В Республике Дагестан «основным средством межнационального общения служит русский язык. В данной функции его используют в устно-разговорной коммуникации в интернациональных трудовых коллективах, школах, вузах, в городской и поселковой общественной жизни» (Магомедов, 2010: 37–38).

Повсеместно в Дагестане делопроизводство осуществляется только на русском языке. Школьное и дошкольное образование строится главным образом на русском языке. Национальные языки в качестве языков начального обучения используются только в некоторых сельских районах. До недавнего времени преподаванию этих языков в качестве предмета в городских школах национальных регионов не уделялось должного внимания. Можно сказать, что к национальным языкам некоторые родители учащихся всё ещё относятся как к помехе в получении своими детьми достойного образования. Такое отношение ведет к пренебрежительному отношению к дагестанской культуре, традициям, славному прошлому народа. В Дагестане, к сожалению, нет средних специальных и высших учебных заведений (кроме факультета дагестанской филологии), в которых преподавание велось бы на национальных языках или для поступления в которые практиковалась бы сдача экзамена по национальному языку.

Первоочередной задачей на сегодняшний день является сохранение и распространение дагестанских языков для дальнейших поколений. Ведь если мы потеряем какой-либо язык, мы утратим культуру и традиции целого народа. А без прошлого, как известно, не может быть будущего.

Современная языковая ситуация в Дагестане

Современный Дагестан представляет собой поликультурный и многоязычный регион, где на относительно небольшой территории представлено 14 письменных и 18 бесписьменных языков (Магомедов, 2016: 27).

Что касается современной языковой ситуации в Дагестане, то необходимо отметить, что она вызывает серьезную тревогу. Из года в год сужаются сферы влияния дагестанских языков. О недостаточном использовании дагестанских языков в сфере образования говорит тот факт, что до сих пор отсутствуют какие-либо нормы по использованию родных языков в дошкольных образовательных учреждениях Республики Дагестан.

Следует законодательно закрепить пункт об обязательном введении родного языка для изучения на всех факультетах в вузах Республики Дагестан. Необходимо также ввести единый государственный экзамен по родным языкам для всех выпускников дагестанских школ. Что касается дошкольных образовательных учреждений, то по закону допускается создание детских садов (и других образовательных учреждений), функционирующих на родном языке по инициативе национально-культурных обществ. Пока, к сожалению, нет системного, глубокого исследования анализа причин постепенного сужения сфер употребления дагестанских языков и снижения уровня владения родным языком (Магомедов, 2015: 60).

В Дагестане, например, вызывает серьезную тревогу такое положение, когда многие начальные школы в сельских районах отказываются от программы для национальных школ, где обучение должно вестись на родных языках, и переходят на городскую программу обучения. Таких школ в Дагестане в 2016–2017 учебном году стало уже более шестисот. Не лучше обстоит дело с обучением родным языкам и родным литературам в городских и поселковых школах со смешанным национальным контингентом учащихся. Разумеется, здесь существенно сказывается роль урбанизационных и миграционных процессов.

Языку, как и народу, надо служить, самоотверженно бороться за него. К сожалению, сегодня мы не задумываемся над тем, что творится с нашими языками, не думаем о том, что человек, не знающий родного языка, лишается связей со своим

этносом, со своими корнями, культурой и традициями и в определенной степени чувствует себя обделенным.

Так называемое стихийное “переселение с гор на равнину” – смешение районов и в результате – народов – привело к утрате родных языков. В городах особая ситуация – здесь роль родных языков, их функции практически сведены к нулю. Неорганизованная миграция в последние десятилетия привела к более серьезному оттеснению дагестанских языков на вторую роль (Магомедов, 2016: 206).

В последние годы значительно повысился интерес к прошлому своего народа, его истории, самобытному богатому духовному наследию. Совсем недавно не могло быть и речи о “древности” культуры, особенно так называемых “младописьменных” народов. В школах учили, что и культура, и литература народов Дагестана формировались лишь после Октября. Однако наука не стоит на месте, усилиями наших ученых сегодня намного расширены границы и исторические глубины научных исследований.

Сегодня никто не сможет отрицать, что только один язык – русский - успешно выполняет свою государственную функцию в полной мере, оставаясь при этом единственным языком межнационального общения в Дагестане. От фактов никуда не уйти, они, как известно, вещь упрямая. Так уж сложилась ситуация в Дагестане, что надо быть реалистами и, отбросив амбиции, трезво смотреть на факты.

Ни один другой язык в Дагестане, как бы он ни декларировался, не выполняет и не может выполнять высокую миссию – быть государственным языком. Ни на одном из языков Дагестана в республике не говорит хотя бы треть населения. Ни один язык Дагестана, кроме русского (которым владеет свыше 90% населения), не является языком, объединяющим все дагестанское общество. А ведь, принципиальной целью языковой политики является обеспечение условий для функционирования языка как культурного фактора, способствующего общенациональной интеграции.

Русский язык – язык межнационального общения, он необходим. Речь не идет о том, чтобы ослабить позиции русского языка в Дагестане. Речь о том, чтобы придать дагестанским языкам статус государственных языков. В городах они не выполняют даже роли языков бытового общения, и во многих семьях, даже если

это не смешанный брак и все члены семьи одной национальности, дома говорят только на русском языке.

Изменение этнической структуры в результате миграции

Современный социально-экономический и этнокультурный облик Дагестана – во многом продукт миграционных процессов. С середины XX века под влиянием миграционных процессов наблюдаются новые тенденции в этнической структуре населения Дагестана: снижение общей численности и доли представителей горных районов, увеличение численности и доли населения равнинной части региона.

На миграцию оказывали влияние два противоположных фактора. С одной стороны – ментальность горцев, которая тормозила их переселение на равнину (привязанность к привычному образу жизни, к родине предков и т. д.). С другой – современные социально-экономические, социально-бытовые, культурные условия, которые соблазняли горцев к переселению. Кроме того, этот процесс был обусловлен рядом причин, важнейшими из которых являлись малоземелье горных районов, суровые природно-географические условия, отсутствие элементарных современных социальных условий, бездорожье и др.

На равнине мигранты попадали в иную этническую среду. Этнокультурный облик мигрантов постепенно менялся в течение одного поколения, утрачивались локально-специфические черты культуры, суживалась сфера влияния родного языка, происходила деформация этнического самосознания и особенностей традиционной культуры и т. д. Существенно нивелировалась бытовая культура.

За последние десятилетия изменилась привычная этническая структура. Тем не менее, опыт взаимодействия населяющих Дагестан народов друг с другом оттачивался веками. В итоге выработались механизмы единой самоорганизации и саморегуляции, которые до сих пор успешно срабатывают. Они в какой-то степени компенсируют недоработки государства в данной области. Миграция оказывает воздействие на разные стороны жизни общества. Разные народы и группы населения всегда взаимодействовали между собой. Как отмечает А.В. Головнев, “долгие века с момента эпохального ‘разделения труда’ кочевники и оседлые сосуществовали в небесконфликтном, но устойчивом этногенезе” [Головнев, 2009: 161].

Анализ миграционных процессов может дать дополнительную информацию о социолингвистической ситуации в Дагестане. Многоязычие – исторически сложившаяся объективная реальность Дагестана, примечательная тем, что она создает условия и проблемы исключительного порядка, требующие неординарного, щепетильного отношения и диктующие особые подходы к их изучению, восприятию и разрешению. Сама структура расселения стимулирует высокую интенсивность миграционных и этнических процессов, которые в последние десятилетия принимают катастрофические формы. Сегодня властные структуры должны предпринимать срочные меры по упорядочиванию миграционных потоков.

Мотивы миграций очень разнообразны, но главные из них носят социально-экономический характер и тесно связаны с улучшением условий жизни людей, поисками работы, получением образования, семейными обстоятельствами и т. п.

Процесс миграции населения с гор на равнину касается как “больших”, так и “малых” народов. В этой ситуации дагестанские языки подвержены большому риску, так как вне своей исторической родины они не смогут выжить. По данным наших ученых, до 92 % школьников в Махачкале не владеют дагестанскими языками (Магомедов, 2013: 51). Это серьезный и тревожный сигнал.

В результате миграции горцев Дагестана на равнину произошли большие изменения в этническом и этнокультурном облике переселенцев, во многом изменилась этнодемографическая ситуация в горах и на равнине. Это привело к разрушению многовековой традиционной культуры и образа жизни горцев. В результате миграции горская традиционная культура подверглась значительной трансформации. Произошла невосполнимая утрата духовных ценностей: отрыв части населения от своих национальных корней, потеря родного языка и деформация этнического самосознания. Единственное, что связывает некоторых горцев со своим этносом, – это осознание своего происхождения, хранимое в памяти.

Расселение горцев на равнине изменило этнический состав населения многих равнинных районов, которые стали многонациональными. Это привело к большим этно-демографическим изменениям: численность населения в горах резко сократилась, а на равнине возросла. В результате изменения этнической структуры в городах и населенных пунктах со смешанным составом населения произошла

активная деэтнизация горцев и равнинного населения. Этнокультурные изменения затронули все сферы жизни горцев: формы поселений и жилища, хозяйственный уклад, систему питания, образ жизни и т. д. В результате миграции произошла перестройка всего этнического и культурного облика горцев. Наибольшему изменению подверглось языковое общение. Хотя для горцев двуязычие и многоязычие всегда являлись традиционными, сфера влияния родных языков на равнине заметно сузилась.

Сегодня миграционные потоки населения с гор на равнину (в города) продолжают оставаться подвижными и динамичными, и, к сожалению, наблюдается их стабильное увеличение.

Как сохранить дагестанские языки?

Чуть ли не единственная возможность сберечь чистоту дагестанских языков – это сохранение сел. В свете эволюции миграционного вопроса представляется актуальным для будущего создание в горных районах соответствующих условий для проживания горцев. Если не будут созданы необходимые инфраструктуры, не будет оказана поддержка в создании рабочих мест в горных районах, проведении газа и т. д., то через определенное время – лет через 50 или 100 – мы практически потеряем дагестанские языки. Если носители языка не будут проживать компактно, эта большая опасность для дагестанских языков будет сохраняться. Также необходимо уже в ближайшее время уделить самое пристальное внимание организационной, учебно-методической и финансовой поддержке сельских школ. Качественная реализация данных мер будет, на наш взгляд, перспективной и полезной для всех участников миграционного процесса и послужит толчком в развитии экономики и сельского хозяйства Республики Дагестан. Всё это в случае активного воплощения в жизнь может привести к максимально возможному упорядочиванию миграционного вопроса в республике, постепенной регенерации дагестанских языков и расширению сфер их применения.

Что касается вопроса сохранения дагестанских языков в городах, то, на наш взгляд, эффективным может выступить метод по созданию здесь национальных школ. Допустим, одна из городских школ – даргинская, вторая – аварская, третья школа профилируется на другом языке, и так хотя бы по одной национальной

школе. Естественно, патриоты родных языков будут приводить своих детей туда даже с другого конца города.

Кроме того, предмет родного языка и литературы, как в сельской, так и в городской школе, необходимо сделать одним из основных, а не факультативным, как сейчас. Необходимо в обязательном порядке ввести единый государственный экзамен по родному языку и литературе.

Использование дагестанских языков в системе образования должно найти свое отражение в целевых долгосрочных и краткосрочных Программах по сохранению и развитию языков народов Республики Дагестан. Ученые нашего института разработали программу по сохранению и развитию дагестанских языков. Однако наши старания и предложения остаются гласом вопиющего в пустыне.

К сожалению, до сих пор не принят Закон “О языках народов Дагестана”, где можно было бы предусмотреть меры по сохранению и развитию языков народов Дагестана. Важными представляются также разработка и финансирование республиканских целевых программ, реализация которых приведет к изданию художественной, научной, учебной и учебно-методической литературы на языках народов Дагестана.

В системе общего образования не решены вопросы должного обеспечения преподавания родных языков и литератур учебной и учебно-методической литературой. Например, в последние десятилетия не издаются в необходимом количестве учебники по родным языкам и литературам для дагестанских национальных школ. В связи с этим учащиеся, осмысливая лишь отдельные литературные явления, приобретают недостаточные знания о творчестве писателей и произведениях как элементах культуры (не определяется их место в ряду других), не получают целостного представления об историко-литературном процессе, закономерностях развития национальной литературы. Усугубляет сложившуюся ситуацию недостаток современных методических пособий для учителей по родным языкам и литературам.

В последние десятилетия ученые обращают внимание на размывание литературных норм дагестанских языков, сокращение числа говорящих на них, ухудшение качества владения национальными языками и целый ряд других неблагоприятных явлений, вызывающих по меньшей мере озабоченность.

Наши наблюдения показывают, что гармоничное сочетание дагестанских и русского языков в школьном обучении позволяет детям добиваться лучших результатов в учебе, развивает их интерес к познанию и способности к обучению. С самого раннего возраста дети должны получать поддержку при использовании родного языка в школе.

Необходимо уделить серьезное внимание воспитанию и обучению в детских дошкольных образовательных учреждениях, а также подготовке специалистов, работающих в области сохранения и развития языков народов Дагестана.

Для формирования родной речи и языковой культуры, необходима языковая среда – дети должны постоянно слышать родную речь. Однако эфирное время на родных языках мизерное: в Республике Дагестан на радиовещание на национальных языках выделяется около получаса ежедневно, на телевидении – всего по одному часу в неделю.

Для полноценного развития родные языки должны стать языками фильмов, мультфильмов, интернета, современной качественной литературы и цифрового телевидения и т. д.

Язык любого народа – наиболее эффективное средство сохранения и развития его культурного и духовного наследия. Это представляется особенно актуальным сегодня, когда предается забвению духовное наследие нации.

Можно констатировать, что городские дагестанцы достаточно глубоко оторваны от своего литературного языка, родной этнокультурной почвы. Многие из них, за исключением тех, кто учился в сельской школе, не умеют ни читать, ни писать на родном языке. Продолжается миграция молодежи из села в город, и этот процесс в силу экономических и социальных причин вряд ли возможно остановить в ближайшем будущем. А это грозит тем, что родным языком не будет владеть значительная часть нашего народа, что наводит на тревожные мысли.

Родной язык – святыня, наследуемая нами от наших предков, – должен не только уцелеть, но и развиваться, обогащаться, ибо он – символ духовного здоровья народа.

Литература

- Головнев А.В. (2009). *Антропология движения (древности Северной Евразии)*. Екатеринбург: Волот.
- Магомедов Д.М. (2016). Актуальные проблемы функционирования дагестанских языков. В: *Гуманитарная наука Юга России: международное и региональное взаимодействие*. Материалы II Международной научной конференции (г. Элиста, 14–15 сентября 2016 г.). Элиста: КИГИ РАН, с. 205–206.
- Магомедов Д.М. (2016). Сохранение языковых и этнокультурных ценностей народов Дагестана как средство сохранения национального самосознания. В: *Ингушетиа в контексте научных проблем и перспектив изучения Кавказа* (к 90-летию научно-исследовательского института). Магас: ООО “КЕП”, с. 156–159.
- Магомедов Д.М. (2015). Языковая жизнь полиэтнического Дагестана: взаимодействие русского и дагестанских языков. В: *Россия и Восток: взаимодействие стран и народов. Труды X Всероссийского съезда востоковедов, посвященного 125-летию со дня рождения выдающегося востоковеда Ахмет-Заки Валиди Тогана* (Уфа, 7–10 октября 2015 г.). Книга 2. Уфа: Китап, с. 59–61.
- Магомедов М.И. (2013) *Гуманитарный Дагестан: язык, образование, культура*. Махачкала: ИЯЛИ ДНЦ РАН, Изд-во АЛЕФ.
- Магомедов М.И. (2010). *Русский язык в многоязычном Дагестане. Функциональная характеристика*. Москва: Наука.
- Языки Дагестана*. (2000). Махачкала: ИЯЛИ ДНЦ РАН.

The maintenance and development of languages and cultures is a topical socio-cultural problem of the Republic of Dagestan today

One of the most pressing problems of today is the problem of preserving national languages and cultures, especially the languages and cultures of small nationalities. The native language is a means of preserving and transmitting the culture, history and traditions of the people, and a means of continuity through generations.

Nowadays there is a real threat of the loss of a number of Dagestan languages. This problem has its background in the Soviet period; the processes of internationalization and the merging of peoples and nationalities were believed to be part of a historical perspective, and the disappearance of some national languages was considered quite possible.

The peculiarity of Dagestan lies in the fact that out of approximately one hundred and twelve languages, which are the languages of the indigenous peoples of Russia, thirty-two are concentrated within the Republic of Dagestan. In the Dagestan Republic, the main means of communication is through Russian. In this function, the language is used for communication in mixed labor collectives, at schools, universities, in urban and township public life.

Everywhere in Dagestan, clerical work is conducted only in Russian. School and preschool education is mainly carried out in Russian. Native languages are only used as languages of primary education in some rural areas. Until recently, very little attention was paid to the teaching of these languages as a subject in urban schools of national regions. It can be said that some students' parents still regard native languages as a hindrance that prevents their children from getting a good education. Such behavior leads to a dismissive attitude towards the Dagestan culture, traditions, and the glorious past of the people. Unfortunately in Dagestan there are no specialized secondary and higher educational institutions (except for the Faculty of Dagestan Philology), where teaching is conducted in national languages, as well as institutions, to enter which students must pass the examination in the national language.

The priority task today is the maintenance and outspread of the Dagestan languages for future generations. In fact, if we lose any language, we will lose the culture and traditions of the whole nation. And without the past, as we know, there is no future.